

## THE SUBSTITUTE QUARTERBACK

Presently, she came to me again and I said to her, "Here is thy money and I have gained [with it] other thousand dinars." Quoth she, "Keep it by thee and take these other thousand dinars. As soon as I have departed from thee, go thou to Er Rauzeh (183) and build there a goodly pavilion, and when the building thereof is accomplished, give me to know thereof." So saying, she left me and went away. As soon as she was gone, I betook myself to Er Rauzeh and addressed myself to the building of the pavilion, and when it was finished, I furnished it with the goodliest of furniture and sent to the lady to tell her that I had made an end of its building; whereupon she sent back to me, saying, "Let him meet me to-morrow at daybreak at the Zuweyleh gate and bring with him a good ass." So I got me an ass and betaking myself to the Zuweyleh gate, at the appointed time, found there a young man on horse- back, awaiting her, even as I awaited her..There was once a king of the kings, who had a high palace, overlooking a prison of his, and he used to hear in the night one saying, 'O Ever-present Deliverer, O Thou whose relief is nigh, relieve Thou me!' One day the king waxed wroth and said, "Yonder fool looketh for relief from [the consequences of] his crime. 'Then said he to his officers, 'Who is in yonder prison?' And they answered, 'Folk upon whom blood hath been found.' (139) So the king bade bring the man in question before him and said to him, 'O fool, little of wit, how shall thou be delivered from this prison, seeing that thine offence is great?' Then he committed him to a company of his guards and said to them, 'Take this fellow and crucify him without the city.'? ? ? ? ? l. The Three Men and our Lord Jesus dcccci.Accordingly, he made a banquet, and stationing himself in the man's way, invited him and carried him to his house, where they sat down and ate and drank and abode in discourse. Presently, the young man said to the other, 'I hear that thou hast with thee a slave-girl, whom thou desirest to sell.' And he answered, saying, 'By Allah, O my lord, I have no mind to sell her!' Quoth the youth, 'I hear that she cost thee a thousand dinars, and I will give thee six hundred, to boot.' And the other said, 'I sell her to thee [at that price].' So they fetched notaries, who drew up the contract of sale, and the young man counted out to the girl's master half the purchase money, saying, 'Let her be with thee till I complete to thee the rest of the price and take my slave-girl.' The other consented to this and took of him a bond for the rest of the money, and the girl abode with her master, on deposit..? ? ? ? ? e. The Fifth Voyage of Sindbad the Sailor cclxiii.113. Nouredin Ali and Sitt el Milah dcccclviii.? ? ? ? ? If they could hearken to Azzeh's speech, as I, I hearken to it, They straight would humble themselves to her and prone before her fall..Presently, one of the eunuchs sat down at his head and said to him, "Sit up, O Commander of the Faithful, and look on thy palace and thy slave-girls." Quoth Aboulhusn, "By the protection of God, am I in truth Commander of the Faithful and dost thou not lie? Yesterday, I went not forth neither ruled, but drank and slept, and this eunuch cometh to rouse me up." Then he sat up and bethought himself of that which had betided him with his mother and how he had beaten her and entered the hospital, and he saw the marks of the beating, wherewithal the superintendant of the hospital had beaten him, and was perplexed concerning his affair and pondered in himself, saying, "By Allah, I know not how my case is nor what is this that betideth me!".Then he again began to pay me frequent visits and I entered into converse with him and questioned him of the band and how he came to escape, he alone of them all. Quoth he, 'I left them from the day on which God the Most High delivered thee from them, for that they would not obey my speech; wherefore I swore that I would no longer consort with them.' And I said, 'By Allah, I marvel at thee, for that thou wast the cause of my preservation!' Quoth he, 'The world is full of this sort [of folk]; and we beseech God the Most High for safety, for that these [wretches] practise upon men with every kind of device.' Then said I to him, 'Tell me the most extraordinary adventure of all that befell thee in this villainy thou wast wont to practise.' And he answered, saying, 'O my brother, I was not present when they did on this wise, for that my part with them was to concern myself with selling and buying and [providing them with] food; but I have heard that the most extraordinary thing that befell them was on this wise..? ? ? ? ? k. The Vizier's Son and the Bathkeeper's Wife dccccclxxxviii.The Fourth Day..Then Selim turned to Selma and said to her, 'O sister mine, how deemest thou of this calamity and what counsellest thou thereanent?' 'O my brother,' answered she, 'indeed I know not what I shall say concerning the like of this; but he is not disappointed who seeketh direction [of God], nor doth he repent who taketh counsel. One getteth not the better of the traces of burning by (68) haste, and know that this is an affliction that hath descended on us; and we have need of management to do it away, yea, and contrivance to wash withal our shame from our faces.' And they gave not over watching the gate till break of day, when the young man opened the door and their mother took leave of him; after which he went his way and she entered, she and her handmaid..The Seventh Day..Now the king was leaning back; so he sat up and said, 'Tell me of this.' 'It is well,' answered the tither. 'I go to the man whom I purpose to tithe and circumvent him and feign to be occupied with certain business, so that I seclude myself therewith from the folk; and meanwhile the man is squeezed after the foulest fashion, till nothing is left him. Then I appear and they come in to me and questions befall concerning him and I say, "Indeed, I was ordered worse than this, for some one (may God curse him!) hath slandered him to the king." Then I take half of his good and return him the rest publicly before the folk and send him away to his house, in all honour and worship, and he causeth the money returned to be carried before him, whilst he and all who are with him call down blessings on me. So is it published in the city that I have returned him his money and he himself saith the like, so he may have a claim on me for the favour due to whoso praiseth me. Then I feign to forget him till some time (242) hath passed over him, when I send for him and recall to him somewhat of that which hath befallen aforetime and demand [of him] somewhat privily. So he doth this and hasteneth to his dwelling and sendeth what I bid him, with a glad heart. Then I send to another man, between whom and the other is enmity, and lay hands upon him and feign to the first man that it is he who hath traduced him to the king and taken the half of his good; and the

people praise me.' (243).? ? ? ? ? Though they their journey's goal, alas I have hidden, in their track Still will I follow on until the very planets wane..? ? ? ? ? l. The Foolish Fisherman . dcxxvi.? ? ? ? ? d. The Tailor's Story cxxxvi.? ? ? ? ? Fain, fain would I forget thy love. Alack, my heart denies To be consoled, and 'gainst thy wrath nought standeth me in stead..? ? ? ? ? She let him taste her honey and wine (183) before his death: This was his last of victual until the Judgment Day..2. The Fisherman and the Genie viii.? ? ? ? ? Nay, though ye read therein discourse that sure should speak To heart and soul, no word thereunto ye replied.,? ? ? ? ? f. The Sixth Officer's Story dccccxxxiv.Meanwhile the messenger had reached the opposite camp with the news of Tuhfeh's deliverance, whereat the Sheikh Aboutawaif rejoiced and bestowed on the bringer of good tidings a sumptuous dress of honour and made him commander over a company of the Jinn. Then they fell upon Meimoun's troops and destroyed them to the last man; and when they came to Meimoun, they found that he had slain himself and was even as we have said. Presently Kemeriyeh and her sister [Wekhimeh] came up to their grandfather and told him what they had done; whereupon he came to Tuhfeh and saluted her and gave her joy of her deliverance. Then he delivered Meimoun's palace to Selheb and took all the former's riches and gave them to Tuhfeh, whilst the troops encamped upon the Crescent Mountain. Moreover, the Sheikh Aboutawaif said to Tuhfeh, 'Blame me not,' and she kissed his hands. As they were thus engaged, there appeared to them the tribes of the Jinn, as they were clouds, and Queen Es Shuhba flying in their van, with a drawn sword in her hand..Presently, the vizier entered and the king signed to him to cause avoid the place. So he signed to those who were present to withdraw, and they departed; whereupon quoth the king to him, "How deemest thou, O excellent vizier, O loyal counsellor in all manner of governance, of a vision I have seen in my sleep?" "What is it, O king?" asked the vizier, and Shah Bekht related to him his dream, adding, "And indeed the sage interpreted it to me and said to me, 'An thou put not the vizier to death within a month, he will slay thee.' Now I am exceeding both to put the like of thee to death, yet do I fear to leave thee on life. What then dost thou counsel me that I should do in this matter?" The vizier bowed his head awhile, then raised it and said, "God prosper the king! Verily, it skills not to continue him on life of whom the king is afraid, and my counsel is that thou make haste to put me to death."THE SEVENTH VOYAGE OF SINDBAD THE SAILOR..? ? ? ? ? e. King Dadbin and his Viziers cccclv.[When the king heard his wife's words], it was as if he had been asleep and awoke; so he went forth of the harem and bade slaughter fowls and dress meats of all kinds and colours. Moreover, he assembled all his retainers and let bring sweetmeats and dessert and all that beseemeth unto kings' tables. Then he adorned his palace and despatched after El Abbas a man of the chief officers of his household, who found him coming forth of the bath, clad in a doublet of fine goats' hair and over it a Baghdadi scarf; his waist was girt with a Rustec (81) kerchief and on his head he wore a light turban of Damietta make..? ? ? ? ? It had sufficed me, had thy grace with verses come to me; My expectation still on thee in the foredawns was bent..36. Jaafer the Barmecide and the Bean-Seller ccxcix.At daybreak, my friend returned and opening the door, came in, bringing with him meat-pottage (177) and fritters and bees' honey, (178) and said to me, 'By Allah, thou must needs excuse me, for that I was with a company and they locked the door on me and have but now let me go.' But I returned him no answer. Then he set before me that which was with him and I ate a single mouthful and went out, running, so haply I might overtake that which had escaped me. (179) When I came to the palace, I saw over against it eight-and-thirty gibbets set up, whereon were eight-and-thirty men crucified, and under them eight-and-thirty concubines as they were moons. So I enquired of the reason of the crucifixion of the men and concerning the women in question, and it was said unto me, 'The men [whom thou seest] crucified the Khalif found with yonder damsels, who are his favourites.' When I heard this, I prostrated myself in thanksgiving to God and said, 'God requite thee with good, O my friend!' For that, had he not invited me [and kept me perforce in his house] that night, I had been crucified with these men, wherefore praise be to God!..? ? ? ? ? Know, then, the woes that have befall'n a lover, neither grudge Her secret to conceal, but keep her counsel still, I pray..? ? ? ? ? b. Story of the Chief of the Boulac Police dcv.? ? ? ? ? Yea, so but Selma in the dust my bedfellow may prove, Fair fall it thee! In heaven or hell I reck not if it be..? ? ? ? ? a. The Cat and the Mouse dccoc.? ? ? ? ? Would God thou knewst what I endure for love of thee and how My vitals for thy cruelty are all forspent and dead!.The company marvelled at this story and the tenth officer came forward and said, 'As for me, there befell me that which was yet more extraordinary than all this.' Quoth El Melik ez Zahir, 'What was that?' And he said,.Azadbekht and his Son, History of King, i. 61.38. Yehya ben Khalid and Mensour ccv.When El Muradi heard of his release, he betook himself to the chief of the police and said to him, "O our lord, we are not assured from yonder youth, [the Damascene], for that he hath been released from prison and we fear lest he complain of us." Quoth the prefect, "How shall we do?" And El Muradi answered, saying, "I will cast him into a calamity for thee." Then he ceased not to follow the young Damascene from place to place till he came up with him in a strait place and a by-street without an issue; whereupon he accosted him and putting a rope about his neck, cried out, saying, "A thief!" The folk flocked to him from all sides and fell to beating and reviling Nouredin, whilst he cried out for succour, but none succoured him, and El Muradi still said to him, "But yesterday the Commander of the Faithful released thee and to-day thou stealest!" So the hearts of the folk were hardened against him and El Muradi carried him to the master of police, who bade cut off his hand..As an instance of the extreme looseness with which the book was edited, I may observe that the first four Vols. were published without tables of contents, which were afterwards appended en bloc to the fifth Volume. The state of corruption and incoherence in which the printed Text was placed before the public by the two learned Editors, who were responsible for its production, is such as might well drive a translator to despair: the uncorrected errors of the press would alone fill a volume and the verse especially is so corrupt that one of the most laborious of English Arabic scholars pronounced its translation a hopeless task. I have not, however, in any single instance, allowed myself to be discouraged by the difficulties presented by the condition of the text, but have, to the best of my ability, rendered

into English, without abridgment or retrenchment, the whole of the tales, prose and verse, contained in the Breslau Edition, which are not found in those of Calcutta (1839-42) and Boulac. In this somewhat ungrateful task, I have again had the cordial assistance of Captain Burton, who has (as in the case of my "Book of the Thousand Nights and One Night") been kind enough to look over the proofs of my translation and to whom I beg once more to tender my warmest thanks..Now she was righteous in all her dealings and swerved not from one word; (3) so, when he saw that she consented not unto him, he misdoubted that she would tell his brother, when he returned from his journey, and said to her, 'An thou consent not to this whereof I require thee, I will cause thee fall into suspicion and thou wilt perish.' Quoth she, 'Be God (extolled be His perfection and exalted be He!) [judge] betwixt me and thee, and know that, shouldst thou tear me limb from limb, I would not consent to that whereto thou biddest me.' His folly (4) persuaded him that she would tell her husband; so, of his exceeding despite, he betook himself to a company of people in the mosque and told them that he had witnessed a man commit adultery with his brother's wife. They believed his saying and took act of his accusation and assembled to stone her. Then they dug her a pit without the city and seating her therein, stoned her, till they deemed her dead, when they left her..? ? ? ? Could they who reproach me but see my sufferings, their hearts would relent; They'd marvel, indeed, at my case and the loss of my loved ones bewail..However, he would not be denied, and when he saw her [constant] refusal of herself to him, he feared lest she should tell the folk of him. So, when he arose in the morning, he took a scroll and wrote in it what he would of forgery and falsehood and going up to the Sultan's palace, said, '[I have] an advisement [for the king].' So he bade admit him and he delivered him the writ that he had forged, saying, 'I found this letter with the woman, the devotee, the ascetic, and indeed she is a spy, a secret informer against the king to his enemy; and I deem the king's due more incumbent on me than any other and his advisement the first [duty], for that he uniteth in himself all the people, and but for the king's presence, the subjects would perish; wherefore I have brought [thee] warning.' The king put faith in his words and sent with him those who should lay hands upon the woman and put her to death; but they found her not..? ? ? ? a. The First Calender's Story xi.Presently, the vizier heard of the merchant's coming; so he sent to him and let bring him to his house and talked with him awhile of his travels and of that which he had abidden therein, and the merchant answered him thereof. Then said the vizier, 'I will put certain questions to thee, which if thou answer me, it will be well [for thee].' And the merchant rose and made him no answer. Quoth the vizier, 'What is the weight of the elephant?' The merchant was perplexed and returned him no answer and gave himself up for lost. Then said he, 'Grant me three days' time.' So the vizier granted him the delay he sought and he returned to his lodging and related what had passed to the old woman, who said, 'When the morrow cometh, go to the vizier and say to him, "Make a ship and launch it on the sea and put in it an elephant, and when it sinketh in the water, [under the beast's weight], mark the place to which the water riseth. Then take out the elephant and cast in stones in its place, till the ship sink to the mark aforesaid; whereupon do thou take out the stones and weigh them and thou wilt know the weight of the elephant".The Third Day..Abdallah ben Nafi and the King's Son of Cashghar, ii. 195..18. The Thief and his Monkey clii.? ? ? ? Taper of hoofs and straight of stature, in the dust They prance, as like a flood they pour across the plain;.Daughters, The Two Kings and the Vizier's, iii. 145..It is said that En Numan (169) had two boon-companions, one of whom was called Ibn Saad and the other Amrou ben el Melik, and he became one night drunken and bade bury them alive; so they buried them. When he arose on the morrow, he enquired for them and was acquainted with their case, whereupon he built over them a monument and appointed to himself a day of ill-luck and a day of good-luck. If any met him on his day of ill-omen, he slew him and with his blood he washed the monument aforesaid, the which is a place well known in Cufa; and if any met him on his day of grace, he enriched him..76. The Khalif El Hakim and the Merchant cclxxxix.? ? ? ? O friends, the tears flow ever, in mockery of my pain; My heart is sick for sev'rance and love-longing in vain..126. Ibrahim ben el Khawwas and the Christian King's Daughter ccclxxvii.? ? ? ? ? ef. Story of the Barber's Sixth Brother clviii.46. The Loves of Budour and Jubeir ben Umeir dlxxxvii."When I [returned from my sixth voyage, I] forswore travel and renounced commerce, saying in myself, 'What hath befallen me sufficeth me.' So I abode at home and passed my time in pleasance and delight, till, one day, as I sat at mine ease, plying the wine-cup [with my friends], there came a knocking at the door. The doorkeeper opened and found without one of the Khalif's pages, who came in to me and said, 'The Commander of the Faithful biddeth thee to him.' So I accompanied him to the presence of the Khalif and kissing the earth before him, saluted him. He bade me welcome and entreated me with honour and said to me, 'O Sindbad, I have an occasion with thee, which I would have thee accomplish for me.' So I kissed his hand and said, 'O my lord, what is the lord's occasion with the slave?' Quoth he, 'I would have thee go to the King of Serendib and carry him our letter and our present, even as he sent us a present and a letter.'.47. El Melik en Nasir and the three Masters of Police ccclxlii.When she had made an end of her song, she threw the lute from her hand and wept and lamented. Then she slept awhile and presently awaking, said, "O elder, hast thou what we may eat?" "O my lady," answered the old man, "there is the rest of the food;" but she said, "I will not eat of a thing I have left. Go down to the market and fetch us what we may eat." Quoth he, "Excuse me, O my lady; I cannot stand up, for that I am overcome with wine; but with me is the servant of the mosque, who is a sharp youth and an intelligent. I will call him, so he may buy thee that which thou desirest." "Whence hast thou this servant?" asked she; and he replied, "He is of the people of Damascus." When she heard him speak of the people of Damascus, she gave a sob, that she swooned away; and when she came to herself, she said, "Woe's me for the people of Damascus and for those who are therein! Call him, O elder, that he may do our occasions.".Vizier, The King of Hind and his, ii. 105..So the highwayman took the saddle-bags and offered to kill the traveller, who said, "What is this? Thou hast no blood-feud against me, that should make my slaughter incumbent [on thee]. Quoth the other, "Needs must I slay thee;" whereupon the traveller dismounted from his horse and grovelled on the earth,

beseeking the robber and speaking him fair. The latter hearkened not to his prayers, but cast him to the ground; whereupon the traveller [raised his eyes and seeing a francolin flying over him,] said, in his agony, "O francolin, bear witness that this man slayeth me unjustly and wickedly; for indeed I have given him all that was with me and besought him to let me go, for my children's sake; yet would he not consent unto this. But be thou witness against him, for God is not unmindful of that which is done of the oppressors." The highwayman paid no heed to this speech, but smote him and cut off his head..? ? ? ? O thou my inclining to love him that blamest, Shall lovers be blamed for the errors of Fate?.A thief of the thieves of the Arabs went [one night] to a certain man's house, to steal from a heap of wheat there, and the people of the house surprised him. Now on the heap was a great copper measure, and the thief buried himself in the corn and covered his head with the measure, so that the folk found him not and went away; but, as they were going, behold, there came a great crack of wind forth of the corn. So they went up to the measure and [raising it], discovered the thief and laid hands on him. Quoth he, "I have eased you of the trouble of seeking me: for I purposed, [in letting wind], to direct you to my [hiding-]place; wherefore do ye ease me and have compassion on me, so may God have compassion on you!" So they let him go and harmed him not..45. The Man who stole the Dog's Dish of Gold cccxl.Next morning, the old woman said to him, "When the lady cometh to thee, do thou arise and kiss her hand and say to her, "I am a strange man and indeed cold and hunger slay me;" so haply she may give thee somewhat that thou mayst expend upon thy case.' And he answered, 'Hearkening and obedience.' Then she took him by the hand and carrying him without her house, seated him at the door. As he sat, behold, the lady came up to him, whereupon the old woman rose to her and Selim kissed her hand and offered up prayers for her. Then he looked on her and when he saw her, he knew her for his wife; so he cried out and wept and groaned and lamented; whereupon she came up to him and cast herself upon him; for indeed she knew him with all knowledge, even as he knew her. So she laid hold of him and embraced him and called to her serving-men and attendants and those who were about her; and they took him up and carried him forth of that place..To return to his sister Selma. She awaited him till the last of the day, but he came not; and she awaited him a second day and a third and a fourth, yet there came no news of him, wherefore she wept and beat with her hands on her breast and bethought her of her affair and her strangerhood and her brother's absence; and she recited the following verses:..Nor," added the vizier, "is this, O king of the age, more extraordinary or stranger than the story of the king and his chamberlain's wife; nay, the latter is rarer than this and more delightful."? ? ? ? ? All things, indeed, that betide to you are fore-ordered of God; Yet still in your deeds is the source to which their fulfilment is due..THE BOOK OF THE THOUSAND NIGHTS AND ONE NIGHT..Then they went on a little, and thieves met them and despoiling them of that which remained with them, stripped them of their raiment and took the children from them; whereupon the woman wept and said to her husband, 'O man, put away from thee this folly and arise, let us follow the thieves, so haply they may have compassion on us and restore the children to us.' 'O woman,' answered he, 'have patience, for he who doth evil shall be requited with evil and his wickedness shall revert upon him. Were I to follow them, most like one of them would take his sword and smite off my head and slay me; but have patience, for the issue of patience is praised.' Then they fared on till they drew near a village in the land of Kirman, and by it a river of water. So he said to his wife, 'Abide thou here, whilst I enter the village and look us out a place wherein we may take up our lodging.' And he left her by the water and entered the village..My secret is disclosed, the which I strove to hide, iii. 89..There was once in a certain city a woman fair of favour, who had to lover a trooper. Her husband was a fuller, and when he went out to his business, the trooper used to come to her and abide with her till the time of the fuller's return, when he would go away. On this wise they abode awhile, till one day the trooper said to his mistress, 'I mean to take me a house near unto thine and dig an underground passage from my house to thy house, and do thou say to thy husband, "My sister hath been absent with her husband and now they have returned from their travels; and I have made her take up her sojourn in my neighbourhood, so I may foregather with her at all times. So go thou to her husband the trooper and offer him thy wares [for sale], and thou wilt see my sister with him and wilt see that she is I and I am she, without doubt. So, Allah, Allah, go to my sister's husband and give ear to that which he shall say to thee."'.Meanwhile, his father and mother had gone round about all the islands of the sea in quest of him and his brother, hoping that the sea might have cast them up, but found no trace of them; so they despaired of finding them and took up their abode in one of the islands. One day, the merchant, being in the market, saw a broker, and in his hand a boy he was calling for sale, and said in himself, 'I will buy yonder boy, so I may console myself with him for my sons.' So he bought him and carried him to his house; and when his wife saw him, she cried out and said, 'By Allah, this is my son!' So his father and mother rejoiced in him with an exceeding joy and questioned him of his brother; but he answered, 'The sea parted us and I knew not what became of him.' Therewith his father and mother consoled themselves with him and on this wise a number of years passed..39. Yehya ben Khalid and the Man who forged a Letter in his Name ccvi.[So he fared on towards them] and when he drew near unto them, he knew them and they knew him; whereupon they lighted down from their horses and saluting him, gave him joy of his safety and the folk flocked to him. When he came to his father, they embraced and greeted each other a long time, whilst neither of them availed unto speech, for the greatness of that which betided them of joy in reunion. Then El Abbas bade the folk mount; so they mounted and his mamelukes surrounded him and they entered Baghdad on the most magnificent wise and in the highest worship and glory..Favourite and her Lover, The, iii. 165..Then the girl went away, running, after her mistress, whereupon I left the shop and set out after them, so I might see her abiding-place. I followed after them all the way, till she disappeared from mine eyes, when I returned to my place, with a heart on fire. Some days after, she came to me again and bought stuffs of me. I refused to take the price and she said, "We have no need of thy goods." Quoth I, "O my lady, accept them from me as a gift;" but she said, "[Wait] till I try thee and make proof of thee." Then she brought out of her pocket a purse and gave me

therefrom a thousand dinars, saying, "Trade with this till I return to thee." So I took the purse and she went away [and returned not to me] till six months had passed by. Meanwhile, I traded with the money and sold and bought and made other thousand dinars profit [on it]..57. Abou Nuwas with the Three Boys and the Khalif Haroun er Reshid dcxlv. Officer's Story, The Sixteenth, ii. 193..? ? ? ? ? Beauty her appanage is grown in its entirety, And for this cause all hearts must bow to her arbitrament..Fortune its arrows all, through him I love, let fly, iii. 31..? ? ? ? ? r. The Pious Woman accused of Lewdness dccccvii. Presently, the old woman came in to her and saw her sitting at Aboulhusn's head, weeping and lamenting; and when she saw the old woman, she cried out and said to her, "See what hath betided me! Indeed, Aboulhusn is dead and hath left me alone and forlorn!" Then she cried out and tore her clothes and said to the old woman, "O my mother, how good he was!" Quoth the other, "Indeed thou art excused, for thou wast used to him and he to thee." Then she considered what Mesroul had reported to the Khalif and the Lady Zubeideh and said to her, "Indeed, Mesroul goeth about to sow discord between the Khalif and the Lady Zubeideh." "And what is the [cause of] discord, O my mother?" asked Nuzhet el Fuad. "O my daughter," answered the old woman, "Mesroul came to the Khalif and the Lady Zubeideh and gave them news of thee that thou wast dead and that Aboulhusn was well. "And Nuzhet el Fuad said to her, "O my aunt, I was with my lady but now and she gave me a hundred dinars and a piece of silk; and now see my condition and that which hath befallen me! Indeed, I am bewildered, and how shall I do, and I alone, forlorn? Would God I had died and he had lived!".8. Noureddin Ali and the Damsel Enis el Jelii cxcix. By Allah, come ye forth to me, for lo, I'm come to you I May he who's wronged the victory get and God defend the right! (70).? ? ? ? ? d. The Fourth Voyage of Sindbad the Sailor. When the king heard this, his admiration redoubled and he said, "Of a truth, destiny is forewritten to all creatures, and I will not accept (14) aught that is said against my vizier the loyal counsellor." And he bade him go to his house..The folk marvelled at this story with the utmost wonderment and the seventh officer said, "There befell me in Alexandria the [God-]guarded a marvellous thing, [and it was that one told me the following story]..One of the host am I of lovers sad and sere, ii. 252..? ? ? ? ? b. The Second Voyage of Sindbad the Sailor dxliii.? ? ? ? ? a. Story of the Physician Douban iv. The Twenty-First Night of the Month..The Eighteenth Night of the Month..She passed the night in his lodging and when she arose in the morning, she said to him, "O elder, may I not lack thy kind offices for the morning-meal! Go to the money-changer and fetch me from him the like of yesterday's food." So he arose and betaking himself to the money-changer, acquainted him with that which she had bidden him. The money-changer brought him all that she required and set it on the heads of porters; and the old man took them and returned with them to Sitt el Milah. So she sat down with him and they ate their sufficiency, after which he removed the rest of the food. Then she took the fruits and the flowers and setting them over against herself, wrought them into rings and knots and letters, whilst the old man looked on at a thing whose like he had never in his life seen and rejoiced therein..THE THIRTEENTH OFFICER'S STORY..? ? ? ? ? i. The Spider and the Wind dccccviii. When she had made an end of her verses, she considered her affair and said in herself, 'By Allah, all these things have betided by the ordinance of God the Most High and His providence and this was written and charactered upon the forehead.' Then she landed and fared on till she came to a spacious place, where she enquired of the folk and hired a house. Thither she straightway transported all that was in the ship of goods and sending for brokers, sold all that was with her. Then she took part of the price and fell to enquiring of the folk, so haply she might scent out tidings [of her lost husband]. Moreover, she addressed herself to lavishing alms and tending the sick, clothing the naked and pouring water upon the dry ground of the forlorn. On this wise she abode a whole year, and every little while she sold of her goods and gave alms to the sick and the needy; wherefore her report was bruited abroad in the city and the folk were lavish in her praise..? ? ? ? ? How many a lover, who aspires to union with his love, For all his hopes seem near, is balked of that whereon he's bent!.? ? ? ? ? My heart bereavement of my friends forebode; may God of them The dwellings not bereave, but send them timely home again!.The two girls let me down from fourscore fathoms' height, i. 49..? ? ? ? ? g. The Fuller and his Wife dccccxvi.? ? ? ? ? All wasted is my body and bowels tortured sore; Love's fire on me still waxeth, mine eyes with tears still rain..Then he turned to a damsel of the damsels and said to her, "Who am I?" Quoth she, "Thou art the Commander of the Faithful;" and he said, "Thou liest, O calamity! (33) If I be indeed the Commander of the Faithful, bite my finger." So she came to him and bit it with her might, and he said to her, "It sufficeth." Then he said to the chief eunuch, "Who am I?" And he answered, "Thou art the Commander of the Faithful." So he left him and turning to a little white slave, said to him, "Bite my ear;" and he bent down to him and put his ear to his mouth. Now the slave was young and lacked understanding; so he closed his teeth upon Aboulhusn's ear with his might, till he came near to sever it; and he knew not Arabic, so, as often as Aboulhusn said to him, "It sufficeth," he concluded that he said, "Bite harder," and redoubled his bite and clenched his teeth upon the ear, whilst the damsels were diverted from him with hearkening to the singing-girls, and Aboulhusn cried out for succour from the boy and the Khalif [well-nigh] lost his senses for laughter..Then he called Sitt el Milah and said to her, "The house [wherein thou lodgest] and that which is therein Is a guerdon [from me] to thy lord. So do thou take him and depart with him in the safeguard of God the Most High; but absent not yourselves from our presence." [So she went forth with Noureddin and] when she came to the house, she found that the Commander of the Faithful had sent them gifts galore and abundance of good things. As for Noureddin, he sent for his father and mother and appointed him agents and factors in the city of Damascus, to take the rent of the houses and gardens and khans and baths; and they occupied themselves with collecting that which accrued to him and sending it to him every year. Meanwhile, his father and mother came to him, with that which they had of monies and treasures and merchandise, and foregathering with their son, saw that he was become of the chief officers of the Commander of the Faithful and of the number of his session-mates and entertainers, wherefore they rejoiced in reunion with him and he also rejoiced in them..By Allah, he treadeth no carpet of mine! Who is at the door other than

he?" "Jerir ibn el Khetefa," answered Adi; and Omar said, "It is he who saith ... " [And he recited as follows:].Officer's Story, The Seventh, ii. 150..As soon as his father-in-law had departed for Samarcand, King Shehriyar summoned the grandees of his realm and made them a magnificent banquet of all manner rich meats and exquisite sweetmeats. Moreover, he bestowed on them dresses of honour and guerdoned them and divided the kingdoms between himself and his brother in their presence, whereat the folk rejoiced. Then the two kings abode, ruling each a day in turn and they accorded with each other, what while their wives continued in the love of God the Most High and in thanksgiving to Him; and the subjects and the provinces were at peace and the preachers prayed for them from the pulpits, and their report was bruited abroad and the travellers bore tidings of them [to all countries]..My heart will never credit that I am far from thee, ii. 275..Then he thrust his feet into boots and girt him with a sword and a girdle and bound about his middle a quiver and a bow and arrows. Moreover, he put money in his pocket and thrust into his sleeve letters-patent addressed to the governor of Ispahan, bidding him assign to Rustem Khemartekeni a monthly allowance of a hundred dirhems and ten pounds of bread and five pounds of meat and enrol him among the Turks under his commandment. Then he took him up and carrying him forth, left him in one of the mosques..Appointed Term, Of the, i. 147.

[Exposicion Hispano-Francesa de 1908 Cronica Ilustrada](#)

[Goethes Weststlicher Divan](#)

[Storia DItalia Vol 6](#)

[Histoire de LOrdre de Saint-Francois](#)

[Louis XVI Detrone Avant dEtre Roi Ou Tableau Des Causes de la Revolution Francaise Et de lEbranlement de Tous Les Trones](#)

[Mon Commandement En Orient \(1916-1918\)](#)

[Allotria](#)

[Blancay Vol 1](#)

[Les Memoires de Messire Roger de Rabutin Comte de Bussy Lieutenant General Des Armees Du Roi Et Mestre de Camp General de la Cavalerie](#)

[Legere Vol 1](#)

[Les Merveilles Divines Dans Les Saints Du Moyen Age](#)

[Doctrine Saint-Simonienne Exposition](#)

[LEglise de Paris Et La Revolution Vol 2 1792-1796](#)

[Recueil General Des Sotties 1912 Vol 3](#)

[Bibliotheque Universelle Des Voyages Effectues Par Mer Ou Par Terre Dans Les Diverses Parties Du Monde Depuis Les Premieres Decouvertes](#)

[Jusqua Nos Jours Contenant La Description Des Moeurs Coutumes Gouvernemens Cultes Sciences Et Arts Industr](#)

[LArt Et Les Artistes Vol 2 Octobre 1905-Mars 1906](#)

[Oeuvres Completes de P Corneille Vol 5 Oeuvres Choiesies de Thomas Corneille](#)

[Bismarck-Jahrbuch 1899 Vol 6](#)

[Erluierungen Zu Den Deutschen Klassikern Vol 1 Erluierungen Zu Goethes Werken](#)

[Vie de la Mere Marie de LIncarnation Institutrice Et Premiere Superieure Des Ursulines de la Nouvelle France La](#)

[Sammtliche Kinder-Und Jugendschriften Vol 3](#)

[Thesaurus Resolutionum Sac Congregationis Concilii Vol 52 Quae Consentanee Ad Tridentinorum P P Decreta Aliasque Canonici Juris Sanctiones](#)

[Munus Secretarii Ejusdem Sac Congreg Obeunte R P D Carrara Prodierunt in Causis Sub Annum 1783 Triplic](#)

[Accord de la Rivilation Et de la Raison Contre Le Divorce Coutumes Et Loix de Plusieurs Anciens Peuples Sur Le Divorce c](#)

[Revue Critique Des Livres Nouveaux Publies Pendant LAnnee 1846 Vol 14](#)

[Die Friedens-Warte 1913 Vol 15 Zeitschrift Fur Zwischenstaatliche Organisation](#)

[Elemens de Chymie Vol 2](#)

[Oeuvres de M lAbbe Raynal Vol 4 Contenant Le Tome Second Des Memoires Politiques](#)

[Der Atheismus Und Seine Geschichte Im Abendlande Vol 4 Drittes Buch Aufklarung Grosse Revolution \(12 Bis 14 Abschnitt\) Viertes Buch Die](#)

[Letzten Hundert Jahre Reaktion Materialismus Gottlose Mystik](#)

[The Proceedings of the Linnean Society of New South Wales Vol 61 For the Year 1936](#)

[Souvenirs dUn Enfant Du Peuple Vol 4](#)

[LOrgie Latine](#)

[Die Theaterstucke Vol 1](#)

[Cours dEconomie Politique Professe a lEcole Nationale Des Ponts Et Chaussees Vol 3 La Propriete Des Capitaux Des Agents Naturels Et Des](#)

[Biens Incorporels](#)

[Bismarcks Parlamentarische Kampfe Und Siege Vol 2](#)

[Zeitschrift Fur Die Alltestamentliche Wissenschaft 1919-20 Vol 38](#)

[Morale de Plutarque La Preceptes Et Exemples](#)

[Deutsche Kundschau Vol 66 Januar-Februar-Mirz 1891 Berlin Verlag Von Gebrüder Pate](#)

[Poesies Populaires de la Gascogne Vol 2 Romances Chansons d'Amour Chansons de Travail Chants Speciaux Etc](#)

[Allgemeine Encyclopidie Der Wissenschaften Und Kinste in Alphabetischer Folge Von Genannten Schriftstellern Bearbeitet Vol 14 Bulacan-Calza](#)

[Gabinete Historico Que a Sua Magestade Fidelissima O Senhor Rei D Joio VI Em O Dia de Seus Felicissimos Annos 13 de Maio de 1818 Vol 2](#)

[Desde 125 Ate 1580](#)

[Hinterindische Linder Und Vilker Reisen in Den Flussgebieten Des Irrawaddy Und Mekong In Birma Annam Kambodscha Und Siam Unter](#)

[Besonderer Bericksichtigung Der Neuesten Zustinde in Birma Bearbeitet](#)

[Stindisch-Polytechnische Institut Zu Prag Das Programm Zur Fünfzigjhrigen Erinnerungs-Feier an Die Eriffnung Des Institutes 10 November 1856](#)

[Grundzige Der Phrenologie Oder Anleitung Zum Studium Dieser Wissenschaft Dargestellt in Fünf Vorlesungen](#)

[Burgen Klister Kirchen Und Kapellen Wirttembergs Und Der Preuiisch-Hohenzollernschen Landestheile Mit Ihren Geschichten Sagen Und](#)

[Mihrrchen Vol 5 Die](#)

[Antike Denkmiler Zur Griechischen Gitterlehre Vol 2 Denkmiler Der Alten Kunst Lieferung I Zeus Hera Text](#)

[Urgeschichte Der Germanischen Und Romanischen Vilker Vol 4](#)

[Systematische Beschreibung Der Bekannten Europiischen Zweifligeligen Insekten Vol 3](#)

[Blitter Fir Gefingnissskunde 1883 Vol 16 Organ Des Vereins Der Deutschen Strafanstaltsbeamten](#)

[A Allgemeine Encyklopidie Der Wissenschaften Und Kinste in Alphabetischer Folge Von Genannten Schriftstellern Bearbeitet Vol 42 Erste](#)

[Section-G Fas-Ferchard](#)

[Die Ritterburgen Und Bergschlissler Deutschlands Vol 7](#)

[Archiv Fir Die Artillerie-Und Ingenieur-Offiziere Des Deutschen Reichsheeres 1890 Vol 97 Vierundfünfzigster Jahrgang](#)

[Johann Georg Albrechtsbergers Grindliche Anweisung Zur Komposition Mit Deutlichen Und Ausführlichen Exempeln Zum Selbstunterrichte](#)

[Erluert](#)

[Vorlesungen iber Das Wesen Der Religion Nebst Zusitzen Und Anmerkungen](#)

[Clemens Brentanos Gesammelte Schriften Vol 7 Comidien](#)

[Supplemento d'Osservazioni Pel Traduttore Aggiunta Alla Versione Toscana Dellepistole Di Marco Tullio Cicerone A Familiari Vol 3 Ad USO Di](#)

[Buon Indirizzo Per Ben Comprendere L Eleganza del Testo Latino E Per Iscrivere Con Proprieti E Puriti Lat](#)

[Procis Du Gaz Le Jugement Du Tribunal](#)

[Mauritiados Libri VI in Quibus Belgica Describitur Civilis Belli Caussae Illustriss AC Fortissimi Herois Mauriti Nassovii Etc Natales Et Victorii](#)

[Explicantur Opera Et Studio](#)

[Le Songe de Bernat Metge Auteur Catalan Du Xive Siicle Publii Et Traduit Pour La Premiire Fois En Franiais Avec Une Introduction Et Des Notes](#)

[Geschichte Der Preuiischen Politik Vol 2 Die Territoriale Zeit Erste Abtheilung](#)

[Pamphilia Mundi Universi Amicitia Cui Dissidentes Philosophorum Opiniones Conciliantur Et Parantur Ex Re Medica Amicitii Et Prisertim](#)

[Conivgiis Conducentia Formositas Et Foecunditas Opus Philosophii Et Medicini Studiosis Compositum](#)

[Notas y Apuntes Vol 1 Contribuciin Al Estudio de la Historia Economica y Financiera de la Republica Oriental del Uruguay](#)

[Superstitutions Anciennes Et Modernes Prejugis Vulgaires Qui Ont Induit Les Peuples i Des Usages Et i Des Pratiques Contraires i La Religion](#)

[Le Gouvernement Dans La Dimocratie Vol 2](#)

[Narraciin Militar de la Guerra Carlista de 1869 i 1876 Vol 3](#)

[Grundrii Der Ethik Mit Beziehung Auf Das Leben Der Gegenwart](#)

[Recueil de Poisies Franoises Des Xve Et Xvie Siicles Morales Facitieuses Historiques Vol 11](#)

[Der Franzisische Feldzug 1870-1871 Militirische Beschreibung](#)

[Natur Und Idee Oder Das Werdende Und Sein Gesetz Eine Philosophische Grundlage Fir Die Specielle Naturwissenschaft](#)

[de la Lecture Des Livres Francois Livres Militaires Du Seizieme Siicle](#)

[Godefroid de Bouillon Chroniques Et Ligendes Du Temps Des Deux Premiires Croisades 1095-1180](#)

[Vortrige iber Mechanik ALS Grundlage Fir Das Bau-Und Maschinenwesen Vol 2 Mechanik Elastisch-Fester Und Flissiger Kirper](#)

[Litteratur Des Neunzehnten Jahrhunderts in Ihren Hauptstrimungen Vol 6 Die Das Junge Deutschland](#)

[Livolution Intellectuelle Et Morale de L'Enfant](#)

[Veriffentlichungen Des Kiniglichen Astronomischen Rechen-Instituts Zu Berlin 1900-1902 Nro 12-20](#)

[Colecciin de Documentos Iniditos Para La Historia de Espaia Vol 69](#)

[Guide Du Micanicien-Conducteur de Machines Locomotives Contenant Des Notions Thioriques Et Pratiques Sur La Construction L'Entretien Et La](#)

[Conduite Des Machines Locomotives Suivi de Notes Sur La Gination de la Vapeur Et Son Emploi Dans Les Machin](#)  
[Geographische Charakterbilder in Abgerundeten Gemilden Aus Der Linder-Und Vilkerkunde Vol 2 Nach Musterdarstellungen Der Deutschen Und Auslindischen Literatur Fir Die Obere Stufe Des Geographischen Unterrichts in Schulen Sowie Zu Einer Bildenden](#)  
[Mirkische Sagen Und Mirchen Nebst Einem Anhang Von Gebriuchen Und Aberglauben](#)  
[Zeitschrift Der Savigny-Stiftung Fir Rechtsgeschichte 1893 Vol 14 XVII Band Der Zeischrift Fir Rechtsgeschichte](#)  
[Le Divin Crucifii 1912 Vol 2 Revue de la Sainte-Face Revue Mensuelle](#)  
[Vollstindiges Handbuch Der Obstcultur](#)  
[Bericht iber Den I Allgemeinen Deutschen Wohnungskongress in Frankfurt A M 16-19 Oktober 1904 Auf Grund Der Stenographischen Protokolle](#)  
[VIII Annuario Della Societi Degli Alpinisti Tridentini Anno Sociale 1881-82](#)  
[Histoire de LInde Ancienne Et Moderne Et de la Confidiration Indo-Britannique Depuis Leurs Origines Jusqua Nos Jours](#)  
[Homioopathische Hausapotheke Und Ihre Zweckmiiige Anwendung Zur Heilung Kranker Hausthiere Oder Anleitung Zum Studium Der Populiren Thierheilkunde Die Eine Nothwendige Zugabe Zu Dem Werke Der Homioopathische Thierarzt](#)  
[Revue de LHypnotisme Et de la Psychologie Physiologique 1904 Vol 18 Psychologie Pidagogie Midecine Ligale Maladies Mentales Et Nerveuses](#)  
[Chronographia Regum Francorum Vol 3 1380-1405](#)  
[Pays Du Soleil de Minuit Le Voyages dEte En Suede En Norvege En Laponie Et Dans Finlande Septentrionale](#)  
[Reine Des Carabines Vol 2 La](#)  
[Goethes Simtliche Werke Vol 45](#)  
[Historiae Amphibiorum Naturalis Et Literariae Fasciculus Secundus Continens Crocodilos Scincos Chamaesaurus Boas Pseudoboas Elapes Angues Amphisbaenas Et Caecilias](#)  
[Die Briefe W A Mozarts Vol 2](#)  
[Diplomatie Secrete Au Xviii Siecle Ses Debuts Vol 1 La Le Secret Du Regent Et La Politique de lAbbe DuBois \(Triple Et Quadruple Alliances\) \(1716-1718\)](#)  
[Steirische Zeitschrift Fur Geschichte 1904 Vol 2](#)  
[Paroemiographi Graeci Quorum Pars Nunc Ex Codicibus Manuscriptis Vulgatur](#)  
[LEsprit Des Institutes de lEmpereur Justinien Confiri Avec Les Principes Du Code Napolion Vol 1 Enrichi de Notes Explicatives Et Raisonnies Puisies Dans Les Lois Du Digeste Du Code Et Dans Les Nouvelles](#)  
[Investigacion Historica Sobre El Vizcondado de Castellbo Con Datos Ineditos de Los Condes de Urgell y de Los Vizcondes de Ager](#)  
[Die Christliche Kunst Monatsschrift Fur Alle Gebiete Der Christlichen Kunst Und Der Kunstwissenschaft Sowie Fur Das Gesamte Kunstleben Dritter Jahrgang 1906-1907 In Verbindung Mit Der Deutschen Gesellschaft Fur Christliche Kunst](#)  
[Die Deutschen Befreiungskriege Vol 1 Deutschlands Geschichte Von 1806-1815](#)  
[Beitrage Zur Kenntnis Der Land-Und Susswasserfauna Deutsch-Sudwestafrikas Vol 1 Ergebnisse Der Hamburger Deutsch-Sudwestafrikanischen Studienreise 1911](#)  
[Bibliothque Britannique Ou Histoire Des Ouvrages Des Savans de la Grande-Bretagne Vol 3 Pour Les Mois DAvril Mai Et Juin 1734 Premire Partie](#)

---